RU | РУССКИЙ....4
UA | УКРАЇНСЬКА....5
EN | ENGLISH....7
RO | ROMÂNĂ....8
BG | БЪЛГАРСКИ....9
CZ | ČESKÝ....11
SK | SLOVENSKÝ....12
PL | POLSKI....14
HU | MAGYAR....15

CE....17

RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
EN | Translation of the original operating manual
RO | Traducere manual de utilizare
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

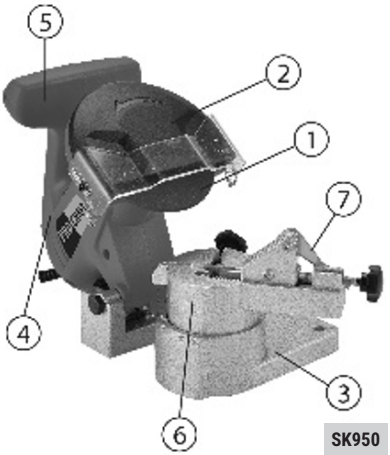
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

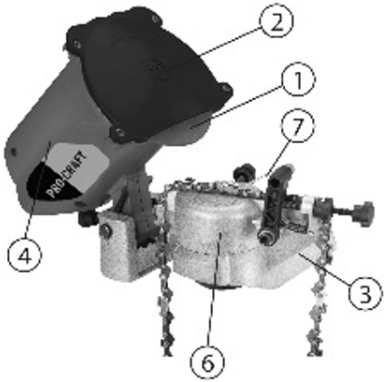
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

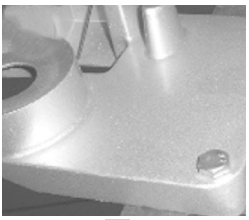


SK950



SK1050

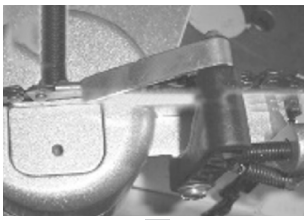
1.1



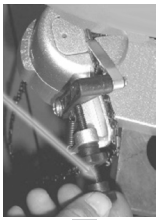
1



2



3



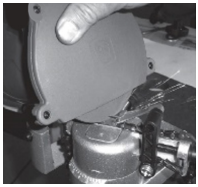
4



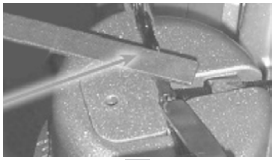
5



6



7



8

*Рис. 1-8/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

RU | РУССКИЙ
МАШИНА ЗАТОЧНАЯ ДЛЯ ЦЕПЕЙ SK950, SK1050 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	SK950	SK1050
Мощность (Вт)	65 S2: 10 мин	85 S2: 20 мин
Напряжение (В)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Скорость вращения (мин$^{-1}$)	7100	5500
Диамерт вала (мм)	23	23
Размер диска (мм)	100x23x3,2	108x23x3,2
Уровень звукового давления (дБ (А))	Lpa=76 ; k=3	Lpa=76; k=3
Уровень звуковой мощности (дБ (А))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Класс защиты	II	II
Категория защиты	IP20	IP20
Вес (кг)	1,6	2,4

Описание устройства (Рис. 1.1)

1. Заточной диск
2. Защитный кожух
3. Основание
4. Корпус
5. Рукоятка
6. Станина
7. Стопор цепи

УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

При покупке машины электрической для заточки цепи (в дальнейшем «машина») требуйте проверки ее работоспособности на холостом ходу и требуйте проверки соответствия комплектности.

Проверьте отсутствие механических повреждений изделия. Перед включением машины внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством. Изучите требования безопасности и указания по эксплуатации машины.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Машина для заточки цепи предназначена для заточки строгающих звеньев (резцов) пильной цепи в бытовых условиях. Величина угла заточки в плане составляет ±30° от направления движения цепи.

Машина предназначена для эксплуатации в районах умеренного климата при температуре воздуха от плюс 35°С до минус 15°С.

В качестве рабочего инструмента используются заточные круги с рабочей частотой вращения не менее 5500 об/мин и номинальным диаметром 100/108 мм.

В настоящем руководстве изложены основные сведения и требования, необходимые для правильной эксплуатации машины, от соблюдения которых зависит надежная эксплуатация изделия.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимание! При использовании станков необходимо соблюдать элементарные меры предосторожности во избежание риска получения телесных повреждений и повреждения оборудования.

Прочитайте данные инструкции перед использованием оборудования.

1. Соблюдайте порядок и чистоту на Вашем рабочем месте. Захламление рабочей площади приводит к телесным повреждениям.
2. Соблюдайте условия работы в рабочей зоне. Не используйте станки в местах с повышенной влажностью. Не подвергайте устройство воздействию дождя. Не используйте станки в зоне, где присутствуют взрывоопасные газы или жидкости. Следите за тем, чтобы рабочая зона была должным образом освещена.
3. Не позволяйте посторонним людям (особенно детям) дотрагиваться до станка и удлинительного шнура.
4. Если вы не используете станок в течение долгого времени, храните его в сухом помещении, в местах, не доступных детям.
5. Не пытайтесь заставить данные станки делать работу, которая предназначена для большего станка. Существуют определенные виды задач, для которых они предназначены. Станок выполнит работу лучше и с большей степенью безопасности в том случае, для которого он был предназначен. Не модифицируйте данный механизм и не используйте его в целях, для которых он не предназначен.
6. Не надевайте для работы широкую, просторную одежду или украшения - они могут попасть в движущиеся части оборудования, что может привести к серьезной травме. При работе на улице рекомендуется использовать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Длинные волосы лучше защитить специальным головным убором.
7. Используйте защиту для глаз и ушей. Всегда надевайте защитные противоударные очки. При выполнении работ, связанных с возникновением пыли, рекомендуется также надевать на лицо маску, защищающую от пыли и грязи.
8. Работайте осторожно. Всегда сохраняйте правильную постановку ног, не переступайте и не протягивайте руки через работающие станки. В процессе работы постоянно следите за тем, что Вы стоите на твердой, ровной поверхности и не рискуете потерять равновесие.
9. Для обеспечения качественной и надежной работы станка, соблюдайте инструкцию по техническому обслуживанию. Содержите поверхность оборудования в сухом и чистом состоянии для обеспечения лучшей и более безопасной работы. Соблюдайте инструкции по смазке и замене деталей оборудования. Регулярно проверяйте состояние шнуров питания и удлинителей, а при необходимости их замены обратитесь в специализированные мастерские.
10. Избегайте случайного запуска. Убедитесь, что когда Вы не используете станок и перед самым включением, выключатель находится в положении ВЫКЛ.
11. Будьте сосредоточенными. Не работайте с оборудованием, если Вы устали.
12. Следите за техническим состоянием узлов электрооборудования. Перед началом работы убедитесь, что все части находятся в рабочем состоянии и способны выполнять все необходимые функции. Любая поврежденная деталь должна быть немедленно заменена в специализированной сервисной мастерской. Не пытайтесь работать с оборудованием с неисправным выключателем питания.
13. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями труб, батарей, а также бытовыми электрическими машинами и приборами, чтобы избежать поражения электрическим током.
14. При техническом обслуживании используйте только оригинальные сменные детали. Использование каких-либо других деталей сделает гарантию недействительной.
15. Используйте удлинительный шнур соответствующего размера и типа. Если требуется удлинительный шнур, то он должен иметь соответствующую площадь и быть соответствующего типа для подачи тока. Иначе удлинительный шнур может расплавиться и загореться или стать причиной электрического повреждения станка. Более длинные удлинительные шнуры требуют большего размера провода. Если Вы используете станок на открытом воздухе, то используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования на открытом воздухе.
16. Ремонт станка должен производиться только квалифицированными мастерами в специализированных мастерских, в противном случае станок может представлять серьезную опасность для пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Производительность данного оборудования (при питании от линейного напряжения) может варьироваться в зависимости от изменений напряжения в местной сети. Использование удлинительного шнура может также влиять на производительность станка.

ВНИМАНИЕ!

Предупреждения, предостережения и указания, рассматриваемые в данной инструкции, не охватывают все возможные состояния и ситуации, которые могут произойти.

Предупреждения о заточных дисках

- Не используйте заточной диск, если он имеет сколы, трещины или стёртости. Вы можете проверить, имеет ли он невидимые трещины, подвесив его за центральное отверстие и постукивая по нему неметаллическим предметом (например, рукояткой отвертки). Если диск находится в хорошем состоянии, то звук будет металлическим. Глухой звук указывает на наличие трещины или излома.
- Используйте только те заточные диски, которые подходят для

вала с диаметром 23 мм. Не пытайтесь изменить или модифицировать внутренний диаметр диска.

- ◊ Не затягивайте чрезмерно гайку. Закрутите ее только руками. Чрезмерное затягивание может привести к тому, что диск сломается или распадется.
- ◊ Никогда не используйте заточный станок без установленного кожуха для заточного диска.
- ◊ Всегда проверяйте заточной диск, запустив его в работу, за минуту до его контакта с цепью.
- ◊ Держитесь подальше от диска, когда он оборачивается, и удостоверьтесь, что никто не находится рядом на линии траектории вращения диска.
- ◊ Если заточной диск вибрирует, выключите немедленно устройство и проверьте надежность его установки и отсутствие повреждений.
- ◊ Никогда не пытайтесь остановить заточной диск руками, даже если Вы надели защитные перчатки. Диск может порезать руки сквозь перчатки, причинив серьезную травму.
- ◊ Никогда не работайте с устройством без установленного кожуха для заточного диска.
- ◊ Скорость заточного диска должна соответствовать или превышать расчетную величину оборотов станка в минуту.

ВНИМАНИЕ!

Данное оборудование разработано для заточки цепей бензо - и электропил.

Не пытайтесь затачивать и шлифовать другие предметы.

ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К РАБОТЕ

1. Закрепите станок на рабочей поверхности двумя винтами М8, проходящих через два отверстия на основании, рис. 1. Отверстие для винтов - 1/4". Винты в комплект не входят.
2. Разместите станину на основание, на которое затем устанавливается шайба. После этого поверните гайку М8, чтобы выбрать необходимый угол и затяните. Убедитесь, что оборудование устойчивое и надежно зафиксировано, рис. 2.
3. Закрепите цепь посередине пластины держателя, резак должен располагаться в направлении заточного диска, а фиксатор цепи для закрепления обрабатываемого изделия – напротив задней части цепи, рис. 3.
4. Отрегулируйте винт М6 таким образом, чтобы заточной диск мог затачивать цепь. Затяните гайку М6 через вращающийся винт М6, рис. 4.
5. Поверните винт М6 и убедитесь, что зажим достаточно плотно фиксирует цепь. Во время регулирования цепи ослабьте винт М6, рис. 5.
6. Отрегулируйте винт М6, чтобы определить, на насколько глубоком уровне Вам необходимо делать затачивание. Когда эта глубина достигнута, затяните гайку М6, поворачивая винт М6, рис. 6.
7. Поднимите крышку двигателя и убедитесь, что заточной диск и цепь разъединены. Запустите инструмент. Если инструмент функционирует должным образом, медленно опустите заточной диск и начните затачивание, рис. 7. Внимание! Будьте осторожны, время работы могут появляться искры.
8. Обрежьте зазубрины после завершения затачивания, рис. 8. Внимание! Не забывайте выключать станок и отключать его от сети, чтобы выполнить любые настройки. Перед включением станка, всегда проверяйте, что он собран и закреплен должным образом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ◊ Перед началом обслуживания станка, отключите его от сети. Никогда не используйте воду или растворители для чистки станка. Очищайте станок только с помощью щетки и тряпки.
- ◊ Удерживайте заточной станок в чистоте, следите за тем, чтобы не было пыли, металлических частиц и загрязнений.
- ◊ Проверяйте заточной диск перед каждым использованием, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. Не используйте заточной диск, если он имеет сколы или трещины.
- ◊ Замените заточной диск, если он выполняет затачивание цепи с шагом 3 дюйма.

UA|УКРАЇНСЬКА

МАШИНА ЗАТОЧУВАЛЬНА ДЛЯ ЛАНЦЮГІВ SK950, SK1050 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	SK950	SK1050
Потужність (Вт)	65 W S2: 10 хв	85 W S2: 20 хв
Напруга (В)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Швидкість обертання (хв $^{-1}$)	7100	5500
Діамерт вала (мм)	23	23
Розмір диска (мм)	100x23x3,2	108x23x3,2
Рівень звукового тиску (дБ (А))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Рівень звукової потужності (дБ (А))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Клас захисту	II	II
Категорія захисту	IP20	IP20
Вага (кг)	1,6	2,4

Опис пристрою (мал. 1.1)

1. Заточний диск
2. Захисний кожух
3. Основа
4. Корпус
5. Рукоятка
6. Станина
7. Стопор ланцюга

ШАНОВНИЙ СПОЖИВАЧ!

При покупці машини електричної для заточування ланцюга (надалі «машина») вимагайте перевірки її працездатності на холостому ходу і вимагайте перевірки відповідності комплектності.

Перевірте відсутність механічних пошкоджень виробу. Перед включенням машини уважно прочитайте цей посібник. Вивчіть вимоги безпеки і вказівки по експлуатації машини.

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Машина для заточки ланцюга призначена для заточування струганих ланок (різців) пиляльного ланцюга в побутових умовах. Величина кута заточки в плані становить ± 30 ° від напрямку руху ланцюга.

Машина призначена для експлуатації в районах помірного клімату при температурі повітря від плюс 35 ° С до мінус 15 ° С.

Як робочий інструмент використовуються заточувальні кола з робочою частотою обертання не менше 5500 об / хв і номінальним діаметром 100/108мм.

У цьому посібнику викладено основні відомості і вимоги, необхідні для правильної експлуатації машини, від дотримання яких залежить надійна експлуатація виробу.

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

УВАГА!

При використанні верстатів необхідно дотримуватися елементарних заходів безпеки, щоб уникнути ризику отримання тілесних ушкоджень і пошкодження обладнання.

Прочитайте дані інструкції перед використанням обладнання.

1. Дотримуйтесь порядок і чистоту на Вашому робочому місці. Захламлення робочої площі призводить до тілесних ушкоджень.
2. Дотримуйтесь умови роботи в робочій зоні. Не використовуйте верстати в місцях з підвищеною вологістю. Оберігайте пристрій від дощу. Не використовуйте верстати в зоні, де присутні вибухонебезпечні гази або рідини. Слідкуйте за тим, щоб робоча зона була належним чином висвітлена.
3. Не дозволяйте стороннім людям (особливо дітям) доторкатися до верстата і подовжувач шнура.
4. Якщо ви не використовуєте верстат протягом довгого часу, зберігайте його в сухому приміщенні, в місцях, недоступних

дітям.

5. Не намагайтеся змусити дані верстати робити роботу, яка призначена для більшого верстата. Існують певні види завдань, для яких вони призначені. Верстат виконає роботу краще і з більшим ступенем безпеки в тому випадку, для якого він був призначений. Не змінюйте цей механізм і не використовуйте його в цілях, для яких він не призначений. Не надягайте для роботи широкий, просторий одяг або прикраси - вони можуть потрапити в рухомі частини обладнання, що може привести до серйозної травми. При роботі на вулиці рекомендується використовувати гумові рукавички і неслизьку взуття. Довге волосся краще захистити спеціальним головним убором.
6. Використовуйте захист для очей і вух. Завжди надягайте захисні протиударні окуляри. При виконанні робіт, пов'язаних з виникненням пилу, рекомендується також надягати на обличчя маску, що захищає від пилу і бруду.
7. Працюйте обережно. Завжди зберігайте правильну постановку ніг, які не переступати і не простягайте руки через працюючі верстати. В процесі роботи постійно стежте за тим, що Ви стоїте на тверду рівну поверхню і не ризикуєте втратити рівновагу.
8. Для забезпечення якісної і надійної роботи верстата, дотримуйте інструкції з технічного обслуговування. Тримайте поверхню обладнання в сухому і чистому стані для забезпечення кращої і більш безпечної роботи. Дотримуйтесь інструкції по мастилі і заміні деталей обладнання. Регулярно перевіряйте стан кабелів живлення і подовжувачів, а при необхідності їх заміни зверніться в спеціалізовані майстерні.
9. Уникайте випадкового запуску. Переконайтеся, що коли Ви не використовуєте верстат і перед самим включенням, вимикач знаходиться в положенні ВИКЛ.
10. Будьте зосередженими. Не користуйтеся обладнанням, якщо Ви втомилися.
11. Слідкуйте за технічним станом вузлів електроустаткування. Перед початком роботи переконайтеся, що всі частини знаходяться в робочому стані і здатні виконувати всі необхідні функції. Будь-яка пошкоджена деталь повинна бути негайно замінена в спеціалізованій майстерні з обслуговування. Не намагайтеся працювати з обладнанням з несправним вимикачем харчування.
12. Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями труб, батарей, а також побутовими електричними машинами та приладами, щоб уникнути ураження електричним струмом.
13. При технічному обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні змінні деталі. Використання будь-яких інших деталей зробить гарантію недійсною.
14. Використовуйте подовжувач шнур відповідного розміру і типу. Якщо потрібно подовжувач шнур, то він повинен мати відповідну площу і бути відповідного типу для подачі струму. Інакше подовжувач шнур може розплавитися і спалахнути або стати причиною електричного пошкодження верстата. Довші подовжувальні шнури вимагають більшого розміру дроти. Якщо Ви використовуєте верстат на відкритому повітрі, то використовуйте подовжувач шнур, призначений для використання на відкритому повітрі.
15. Ремонт верстата повинен проводитися тільки кваліфікованими майстрами в спеціалізованих майстернях, в іншому випадку верстат може становити серйозну небезпеку для користувача.

ПРИМІТКА!

Продуктивність даного обладнання (при харчуванні від лінійної напруги) може варіюватися в залежності від змін напруги в місцевій мережі. Використання подовжувача шнура може також впливати на продуктивність верстата.

УВАГА!

Попередження, застереження та вказівки, що розглядаються в даній інструкції, не охоплюють всі можливі стани і ситуації, які можуть статися.

Попередження до заточних дисків

- ◊ Не використовуйте заточний диск, якщо він має відколи, тріщини або стертість. Ви можете перевірити, чи має він невидимі тріщини, підвісивши його за центральний отвір і постукуючи по ньому неметалічним предметом (наприклад, рукояткою викрутки). Якщо диск знаходиться в хорошому стані, то звук буде металевим. Глухий звук вказує на наявність тріщини або зламу.
- ◊ Використовуйте тільки ті заточувальні диски, які підходять для вала з діаметром 23 мм. Не намагайтеся змінити або модифікувати внутрішній діаметр диска.
- ◊ Не затягуйте надмірно гайку. Закрутіть її тільки руками. Надмірне затягування може привести до того, що диск зламається або розпадеться.
- ◊ Ніколи не використовуйте заточувальний верстат без встановленого кожуха для загострювальної диска.
- ◊ Завжди перевіряйте заточной диск, запустивши його в роботу, за хвилину до його контакту з ланцюгом.
- ◊ Тримайтеся подалі від диска, коли він обертається, і переконайтеся, що ніхто не знаходиться поруч на лінії траєкторії обертання диска.
- ◊ Якщо заточний диск вібрує, вимкніть негайно пристрій і перевірте надійність його установки і відсутність пошкоджень.
- ◊ Ніколи не намагайтеся зупинити заточний диск руками, навіть якщо Ви наділи захисні рукавички. Диск може порізати руки крізь рукавички, заподіявши серйозну травму.
- ◊ •Ніколи не торкайтеся пристрою без встановленого кожуха для заточного диску.
- ◊ Швидкість заточного диску повинна відповідати або перевищувати розрахункову величину оборотів верстата в хвилину.

УВАГА!

Це обладнання розроблено для заточки ланцюгів бензо - та електропил.

Не намагайтеся заточувати і шліфувати інші предмети.

1. Закріпити верстат на робочій поверхні двома гвинтами М8, що проходять через два отвори на підставі, мал. 1. Отвір для гвинтів - 1/4 ". Гвинти в комплект не входять
2. 2. Додайте станину на підставу, на яке потім встановлюється шайба. Після цього поверніть гайку М8, щоб вибрати необхідний кут і затягніть. Переконайтеся, що обладнання стійке і надійно зафіксовано, мал. 2
3. Закріпіть ланцюг посередині пластини тримача, різак повинен розташовуватися в напрямку заточного диску, а фіксатор ланцюга для закріплення оброблюваного виробу - навпаки задньої частини ланцюга, мал. 3.
4. Налаштуйте гвинт М6 таким чином, щоб заточний диск міг заточувати ланцюг. Затягніть гайку М6 через обертовий гвинт М6, мал. 4.
5. Поверніть гвинт М6 і переконайтеся, що затиск досить щільно фіксує ланцюг. Під час регулювання ланцюга звільніть гвинт М6, мал. 5.
6. Налаштуйте гвинт М6, щоб визначити, на наскільки глибокому рівні Вам необхідно робити загострювання. Коли ця глибина досягнута, затягніть гайку М6, повертаючи гвинт М6, мал. 6.
7. Підніміть кришку двигуна і переконайтеся, що заточний диск і ланцюг роз'єднані. Запустіть інструмент. Якщо інструмент функціонує належним чином, повільно опустіть заточной диск і почніть заточування, мал. 7. Увага! Будьте обережні, час роботи можуть з'являтися іскри.
8. Обріжте щербини після завершення заточування, мал. 8. Увага! Не забувайте вимикати верстат і відключати його від мережі, щоб виконати будь-які налаштування.

Перед включенням верстата, завжди перевіряйте, що він зібраний і закріплений належним чином.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком обслуговування верстата, вимкніть його від мережі. Ніколи не використовуйте воду або розчинники для чищення верстата. Очищайте верстат тільки за допомогою щітки і ганчірки.

- ◊ Утримуйте заточний верстат в чистоті, стежте за тим, щоб не було пилу, металевих частинок і забруднень.
- ◊ Перевіряйте заточний диск перед кожним використанням, щоб переконатися, чи не пошкоджена. Не використовуйте заточной диск, якщо він має відколи або тріщини.
- ◊ Замініть заточний диск, якщо він виконує заточування ланцюга з кроком 3 дюйма.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN|ENGLISH

CHAIN SAW SHARPENER SK950, SK1050 MANUAL

Technical specifications

Model	SK950	SK1050
Power (W)	65 W S2: 10 min	85 W S2: 20 min
Voltage (V)	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50
Idle speed (min $^{-1}$)	7100	5500
Arbor diameter (mm)	23	23
Disk dimensions (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Sound pressure level (dB(A))	Lpa=76 dB(A); k=3 dB(A)	Lpa=76 dB(A); k=3 dB(A)
Sound power level (dB(A))	Lwa=86 dB(A); k=3 dB(A)	Lwa=88 dB(A); k=3 dB(A)
Protection class	II	II
Protection category	IP20	IP20
Weight (kg)	1,6	2,4

Description (Pic. 1.1)*

1. Grinding wheel
2. Protective cover
3. Base
4. Body
5. Handle
6. Entablement
7. Chain stopper

DEAR CUSTOMER!

When buying an electric sharpening machine (in a further "machine"), demand a check of its operability at idle speed and demand a check of the completeness.

Check the absence of mechanical damage to the product. Read this manual carefully before switching on the machine. Read the safety requirements and instructions for using the machine.

GENERAL INFORMATION

Chain sharpening machine for sharpening the planning links (cutters) of the saw chain in the domestic environment. The angle of sharpening in the plan is ± 30 ° from the direction of chain movement.

The machine is designed for operation in a temperate climate at an air temperature from +35 °C to -15 °C.

Grinding wheels with a working rotation of at least 5500 rpm and a nominal diameter of 100/108 mm are used as a working tool.

This manual contains the basic information and requirements necessary for the correct operation of the machine.

You need the manual for the safety warnings and precautions, assembly instructions, operating and maintenance procedures, parts list and diagram. Keep the manual in a safe and dry place for future reference.

Safety Warnings and Precautions

WARNING

When using tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and damage to equipment.

Read all instructions before using this tool!

1. Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries.
2. Observe work area conditions. Do not use machines or power tools in damp or wet locations. Don't expose to rain. Keep work area well lighted. Do not use electrically powered tools in the presence of flammable gasses or liquids.
3. Keep children away. Children must never be allowed in the work area, do not let them handle machines, tools, or extension cords.
4. Store idle equipment. When not in use, tools must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock up tools and keep out of reach of children.
5. Use the right tool for the job. Do not attempt to force a small tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. There are certain applications for which this tool was designed. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended. Do not modify this tool and do not use this tool for a purpose for which it was not intended.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Protective, electrically non-conductive clothes and no-skid footwear are recommended when working. Wear restrictive hair covering to contain long hair
7. Use eye and ear protection. Always wear ANSI approved impact safety goggles. Wear a full-face shield if you are producing metal filings or wood chips.
8. Do not overreach. Always keep proper footing and balance. Do not reach over or across running machines.
9. Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized technician. The handles must be kept clean, dry, and free from oil and grease at all times.
10. Avoid unintentional starting. Be sure the switch is in the Off position when not in use and before plugging in.
11. Stay alert. Watch what you are doing, use common sense. Do not operate any tool when you are tired.
12. Check for damaged parts. Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and blinding of moving parts; any broken parts or mounting fixtures; and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if any switch does not turn On and Off properly.
13. Guard against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.
14. Replacement parts and accessories. When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts will void the warranty. Only use accessories intended for use with tool.
15. Do not operate tool if under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels on prescriptions to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not operate the tool.
16. Use proper size and type extension cord. If an extension cord is required, it must be of the proper size and type to supply the correct current to the tool without heating up. Otherwise, the extension cord could melt and catch fire, or cause electrical damage to the tool. Longer extension cords require larger size wire. If you are using the tool outdoors, use an extension cord rated for outdoor use.
17. Maintenance. For your safety, maintenance should be performed regularly by a qualified technician.
18. Never use the Electric Chainsaw Sharpener around flammable materials.

Note: Performance of this tool (if powered by line voltage) may vary depending on variations in local line voltage. Extension cord usage may also affect tool performance.

WARNING

The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur.

It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator of the tool.

Additional Safety Warnings

Grinding Wheel Warnings

1. Do not use a grinding wheel if it is chipped, cracked, or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the human eye by hanging it up by the central hole and tapping it with a non-metal object (screwdriver handle). If it is in good condition it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.
2. Only use grinding wheels that fit the arbor (7/8"). Do not try to change or modify the mounting hole on a grinding wheel to make it fit.
3. Do not over-tighten the Upper Pressure Valve. Hand tightens it only. Overtightening may cause the wheel to break or disintegrate.
4. Never use the chain saw sharpener without the Grinding Wheel Cover in place.
5. Always test the Grinding Wheel by running it for a minute prior to contact with a chain.
6. Keep away from the wheel when it is turning, and make sure no one is standing close, in the line of the wheel rotation trajectory.
7. If the grinding wheel vibrates, turn off the machine immediately and check that it is mounted securely, and that is not damaged.
8. Never try to stop the grinding wheel with your hands, even if you are wearing safety gloves. The wheel will cut through gloves and your hand, causing serious injury.
9. Never operate tool without the Grinding Wheel Cover in place.
10. Replacement grinding wheel listed speed must meet or exceed RPM rating of the tool.

WARNING!

This machine is designed to sharpen chain saw chains. Do not attempt to sharpen any other tools and do not attempt to grind any other objects.

ASSEMBLY

1. Fix the sharpener on the Workbench with two Screw M8 which overpass two fixed-holes on the chassis. The hole for the screws -. 1/4 "screws are not included.
2. Put the fixed base on the chassis, whereafter the pad is set into. Thereafter rotate the nut M8 to match the degree of the angle you need, then tighten it. Make sure the installation is stable and dependable.
3. Clip the chain in the middle of two clips, ensure the knife-edge towards the grinding wheel. And a tip of mandrill against the back of the chain.
4. Adjust the screw M6 so that the grinding wheel could sharpen the knife-edge of chain. And tighten the nut M6 through rotating screw M6
5. Rotate the screw M6 ,make sure the clip clamp the chain which is enough tight .When adjust the chain,please loose the screw M6 .
6. Adjust the screw M6 to determine how deep you need to sharpen at. Once the deep is reached, tighten the nut M6 through rotating the screw M6.
7. Lift up the motor head and ensure that be disengaged fully between the grinding wheel and the chain. Turn on the machine. Until the machine's work is normal, slowly lower the grinding wheel and start to sharpen.
8. Warning! Be careful the spark during operation. Trim the burr after finish sharpening. Sharpen another knife-edge, pls repeat the FIGURE 5. 7.8.

WARNING!

1. Remember to turn off the sharpener and unplug it if do any adjustments.
2. Always make sure that assembly' installation is credible, before turn on the sharpener.

MAINTENANCE

1. Keep the sharpener clean and free of dust, metal debris and dirt.
2. Check the grinding wheel before each use to make sure it isn't damaged. Do not use a grinding wheel if it is chipped, cracked, or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the human eye by hanging it up by the central hole and tapping it with a nonmetal object (screwdriver handle). If it is in good condition it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.
3. Replace the grinding wheel when it grinds down to a diameter of 3 inches.

RO|ROMÂNĂ
MAȘINĂ DE ASCUȚIT LANȚ
SK950, SK1050
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	SK950	SK1050
Putere (W)	65 W S2: 10 min	85W S2: 20 min
Tensiunea (V)	220-240	220-240
Frecvența (Hz)	50	50
Viteza de rotație (min $^{-1}$)	7100	5500
Diametrul axului (mm)	23	23
Dimensiunea discului (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Nivelul presiunii acustice (dB (A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Nivel de putere sonoră (dB (A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Clasa de protecție	II	II
Categoria de protecție	IP20	IP20
Greutate (kg)	1,6	2,4

Descriere (Des. 1.1)*

1. Roata de rectificat
2. Capac de protecție
3. Bază
4. Corp
5. Mâner
6. Cadru
7. Blocarea lanțului

SIGURANȚĂ ȘI PRECAUȚII

Atenție vă rog! La utilizarea mașinilor, trebuie luate măsuri de precauție de bază pentru a evita riscul de vătămare corporală și deteriorarea echipamentului.

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza echipamentul.

1. Păstrați ordinea și curățenia la locul de muncă. Umflarea zonei de lucru conduce la vătămări corporale.
2. Respectați condițiile de lucru din zona de lucru. Nu utilizați utilaje în locuri cu umiditate ridicată. Nu expuneți aparatul la ploaie. Nu utilizați mașina într-o zonă în care sunt prezente gaze sau lichide explozive. Asigurați-vă că zona de lucru este bine aprinsă.
3. Nu permiteți străinilor (în special copiilor) să atingă mașina și cablul prelungitor.
4. Dacă nu folosiți mașina timp îndelungat, depozitați-o într-un loc uscat, în locuri care nu sunt accesibile copiilor.
5. Nu încercați să faceți aceste mașini de lucru, care este proiectat pentru o mașină mai mare. Există anumite tipuri de sarcini pentru care sunt destinate. Mașina va efectua mai bine lucrarea și cu un grad mai mare de siguranță în cazul pentru care a fost destinat. Nu modificați acest mecanism și nu îl utilizați pentru scopuri pentru care nu este destinat.
6. Nu purtați îmbrăcăminte largă, în vrac sau bijuterii pentru lucru - acestea pot intra în părți în mișcare ale echipamentului, ceea ce poate duce la vătămări grave. Când lucrați în exterior, se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a pantofilor anti-alunecare. Parul lung este cel mai bine protejat cu o coafură specială.
7. Folosiți protecție pentru ochi și urechi. Purtați întotdeauna ochelari de protecție împotriva șocurilor. Atunci când efectuați lucrări asociate cu apariția prafului, se recomandă, de asemenea, purtarea unei măști care să protejeze fața de praf și murdărie.
8. Lucrează cu prudență. Mențineți întotdeauna reglajul corect al picioarelor, nu treceți și nu vă întindeți prin mașinile de lucru. În procesul de lucru, asigurați-vă întotdeauna că vă așezați pe o suprafață fermă și uniformă și nu riscați să pierdeți echilibrul.

9. Pentru a asigura funcționarea de înaltă calitate și fiabilă a mașinii, respectați instrucțiunile de întreținere. Păstrați suprafața echipamentului uscat și curat pentru a vă asigura o funcționare mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și înlocuirea părților componente ale echipamentului. Verificați periodic starea cablurilor de alimentare și cablurile prelungitoare și, dacă este necesar, înlocuiți-le într-un atelier specializat.
10. Evitați declanșarea accidentală. Asigurați-vă că atunci când nu utilizați mașina și înainte de ao porni, comutatorul se află în poziția OFF.
11. Fii concentrat. Nu utilizați echipamentul dacă sunteți obosit.
12. Respectați starea tehnică a componentelor electrice. Înainte de a începe, asigurați-vă că toate piesele sunt în stare de funcționare și că puteți efectua toate funcțiile necesare. Orice parte deteriorată trebuie înlocuită imediat într-un atelier de service specializat. Nu încercați să utilizați echipamentul cu un întrerupător de alimentare defect.
13. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate ale țevilor, bateriilor și aparatelor și aparatelor electrice de uz casnic pentru a evita șocurile electrice.
14. Când efectuați lucrări de service, folosiți numai piese de schimb originale. Utilizarea altor piese va face ca garanția să fie invalidă.
15. Utilizați un cablu prelungitor de dimensiune și tip adecvat. Dacă este necesar un cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă o zonă adecvată și să fie de tipul adecvat pentru alimentarea curentului. În caz contrar, cablul prelungitor se poate topi și se poate aprinde sau poate provoca deteriorarea electrică a aparatului. Suprafețele prelungitoare mai lungi necesită o dimensiune mai mare a firului. Dacă utilizați mașina în aer liber, utilizați un cablu prelungitor destinat utilizării în exterior.
16. Mașina trebuie reparată numai de meșteșugari calificați în ateliere specializate, în caz contrar mașina poate prezenta un pericol grav pentru utilizator.

⚠ NOTĂ!

Performanța acestui echipament (atunci când este alimentată cu tensiune de linie) poate varia în funcție de variațiile de tensiune din rețeaua locală. Utilizarea unui cablu prelungitor poate afecta de asemenea performanța mașinii.

Atenție vă rog! Avertismentele, avertismentele și instrucțiunile discutate în acest manual nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea.

Avertizări privind discurile de șlefuit

- ◊ Nu utilizați o roată de șlefuit dacă este cioplit, crăpat sau șters. Puteți verifica dacă are fisuri invizibile suspendând-o prin gaura centrală și atingând-o cu un obiect nemetalic (de exemplu, un mâner cu șurubelniță). Dacă discul este în stare bună, sunetul va fi metalic. Un sunet plicticos indică o fisură sau o pătrundere.
- ◊ Folosiți numai discuri de șlefuire potrivite pentru un arbore cu diametrul de 23 mm. Nu încercați să modificați sau să modificați diametrul interior al discului.
- ◊ Nu strângeți piulița. Rotiți-l numai cu mâinile. Strângerea excesivă poate provoca spargerea sau ruperea discului.
- ◊ Nu folosiți niciodată o mașină de rectificat fără carcasă instalată pentru discul de șlefuit.
- ◊ Verificați întotdeauna roata de șlefuit prin rularea cu un minut înainte de a contacta lanțul.
- ◊ Rămâneți departe de disc când se întoarce și asigurați-vă că nimeni nu se află în apropierea liniei traseului rotației discului.
- ◊ Dacă roata de șlefuire vibrează, opriți imediat aparatul și verificați dacă acesta este bine instalat și că nu există deteriorări.
- ◊ Nu încercați niciodată să opriți roata de șlefuit cu mâinile, chiar dacă purtați mănuși de protecție. Discul poate tăia mâinile prin mănuși, provocând vătămări grave.
- ◊ Nu utilizați niciodată mașina fără carcasa instalată pentru discul de șlefuit.
- ◊ Viteza roții de șlefuit trebuie să corespundă sau să depășească viteza calculată a mașinii pe minut.

⚠ ATENȚIE VĂ ROG!

Acest echipament este proiectat pentru ascuțirea lanțurilor de benzo și electroplieri.

Nu încercați să ascuțiți sau să nu ștergeți alte obiecte.

PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI DE MUNCĂ

1. Fixați mașina pe suprafața de lucru cu două șuruburi M8, care trec prin cele două găuri de pe bază, Fig. 1. Șurub de găurire - 1/4 ". Șuruburile nu sunt incluse în set..
2. Plasați rama pe baza, pe care este apoi instalată șaiba. După aceasta, rotiți piulița M8 pentru a selecta unghiul dorit și strângeți-l. Asigurați-vă că echipamentul este stabil și fixat în siguranță, Fig. 2
3. Fixați lanțul în mijlocul plăcii de susținere, dispozitivul de tăiere trebuie așezat în direcția roții de șlefuire și blocarea lanțului pentru fixarea piesei de lucru - vizavi de partea din spate a lanțului, Fig. 3.
4. Reglați șurubul M6 astfel încât roata de șlefuire să ascuțească lanțul. Strângeți piulița M6 prin șurubul rotativ M6, Fig. 4.
5. Rotiți șurubul M6 și asigurați-vă că clema se potrivește suficient cu lanțul. În timpul reglării lanțului, slăbiți șurubul M6, Fig. 5.
6. Reglați șurubul M6 pentru a determina cât de adânc trebuie să faceți. La atingerea acestei adâncimi, strângeți piulița M6 prin rotirea șurubului M6, Fig. 6.
7. Ridicați capacul motorului și asigurați-vă că roata de șlefuit și lanțul sunt deconectate. Porniți instrumentul. Dacă scula funcționează corect, coborâți încet roata de șlefuire și începeți șlefuirea, fig. 7. Atenție vă rog! Aveți grijă, timpul de funcționare poate apărea scântei.
8. Îndepărtați crestăturile după terminarea șlefuirii, Fig. 8. Atenție vă rog! Nu uitați să opriți aparatul și să îl deconectați de la rețea pentru a efectua reglaje. Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna dacă acesta este asamblat și fixat corespunzător.

BG|БЪЛГАРСКИ
МАШИНА ЗА ТОЧЕНЕ НА ВЕРИГИ
SK950, SK1050
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	SK950	SK1050
Мощност (W)	65 W S2: 10 мин	85W S2: 20 мин
Напрежение (V)	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50
Скорост на въртене (мин $^{-1}$)	7100	5500
Диаметър на вала (mm)	23	23
Размер на диска (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Ниво на звуково налягане (dB(A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Ниво на звукова мощност (dB (A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Клас на защита	II	II
Категория на защита	IP20	IP20
Тегло (кг)	1,6	2,4

Описание на устройството (Рис. 1.1)

1. Заточващ диск
2. Защитен корпус
3. Основа
4. Корпус
5. Дръжка
6. Легло
7. Верижен фиксатор

⚠ УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ!

Когато купувате електрическа машина за заточване за вериги (наричана по-нататък „машината"), изискайте проверка на нейната работа на празен ход и изисквайте проверка на окомплектовката.

Проверете за механични повреди на продукта и наличието на гаранционни и разделителни талони в ръководството за употреба.

Преди да включите машината, внимателно прочетете това ръководство. Прочетете изискванията за безопасност и инструкциите за работа на машината.

ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Машината за заточване на вериги е предназначена за заточване на

режещите звена (резци) на вериги на триони в домашни условия. Размерът на ъгъла на заточване в плана е ± 30° от посоката на движение на веригата.

Машината е проектирана за работа в райони с умерен климат при температури на въздуха от плюс 35° C до минус 15° C.

Като работещ инструмент се използват шлифовъчни колела с работна скорост най-малко 5500 об / мин и номинален диаметър 108 мм.

Ръководство излага основната информация и изисквания, необходими за правилната работа на машината, чието съответствие определя надеждната работа на продукта.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Когато използвате машината, трябва да се вземат основни предпазни мерки, за да се избегне рискът от нараняване и повреда на оборудването.

Прочетете тези инструкции, преди да използвате оборудването.

1. Поддържайте ред и чистота на работното си място. Затрупването на работната зона с вещи води до телесни повреди.
2. Спазвайте условията на труд в работната зона. Не използвайте машината на места с висока влажност. Не излагайте устройството на дъжд. Не използвайте машината на място, където има експлозивни газове или течности. Уверете се, че работната зона е правилно осветена.
3. Не позволявайте на неоторизирани лица (особено деца) да докосват машината и удължителния кабел.
4. Ако не използвате машината дълго време, съхранявайте я на сухо място, недостъпно за деца.
5. Не се опитвайте да накарате тези машини да вършат работа, която е предназначена за по-голяма машина. Има определени видове задачи, за които са предназначени. Машината ще свърши работата по-добре и с по-голяма степен на безопасност в случая, за който е била предназначена. Не променяйте този механизъм и не го използвайте за цели, за които той не е бил предназначен.
6. Не носете широки, свободни дрехи или украшения - те могат да попаднат в подвижни части на оборудването, което може да доведе до сериозни наранявания. Когато работите на открито, се препоръчва използването на гумени ръкавици и нехлъзгащи се обувки. Дългата коса е най-добре защитена със специална шапка.
7. Използвайте защита за очите и ушите. Винаги носете предпазни очила. При извършване на работа, свързана с появата на прах, също се препоръчва да се сложи маска за лице, която предпазва от прах и мръсотия.
8. Работете внимателно. Винаги поддържайте правилното позициониране на краката, не пристъпвайте и не опъвайте ръцете си чрез работещи машини. В процеса непрекъснато наблюдавайте факта, че стоите на твърда, равна повърхност и не рискувате да загубите равновесие.
9. За да осигурите висококачествена и надеждна работа на машината, следвайте инструкциите за поддръжка. Поддържайте повърхността на оборудването суха и чиста за по-добра и безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и подмяна на части от оборудване. Редовно проверявайте състоянието на захранващите кабели и удължителните кабели и при необходимост ги заменете, свържете се със специализирани сервизи.
10. Избягвайте неволното стартиране. Уверете се, че когато не използвате машината и точно преди да я включите, превключвателят е в положение OFF.
11. Бъдете съсредоточени. Не работете с оборудване, ако сте уморени.
12. Следете техническото състояние на електрическите компоненти. Преди да започнете работа, уверете се, че всички части са работещи и способни да изпълняват всички необходими функции. Всяка повредена част трябва незабавно да бъде сменена от сервиз за специалисти. Не се опитвайте да работите с оборудване с дефектен захранващ превключвател.
13. Избягвайте контакт с тялото със заземените повърхности на тръби, батерии и домакински електрически машини и уреди, за да избегнете токов удар.
14. За поддръжка използвайте само оригинални резервни части. Използването на други части ще анулира гаранцията.
15. Използвайте удължителен кабел с подходящ размер и тип. Ако е необходим удължителен кабел, той трябва да има съответната площ и да бъде от подходящ тип за подаване на ток. В противен случай удължителният кабел може да се стопи и да се запали или да причини електрически повреди на машината. По-дългите удължителни кабели изискват по-големи размери на проводниците. Ако използвате машината на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за външна употреба.
16. Ремонтът на машината трябва да се извършва само от квалифицирани майстори в специализирани сервизи, в противен случай машината може да представлява сериозна опасност за потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Производителността на това оборудване (когато се захранва от линейно напрежение) може да варира в зависимост от промените в напрежението в локалната мрежа. Използването на удължителен кабел също може да повлияе на производителността на машината.

ВНИМАНИЕ!

Предупрежденията и указанията, разгледани в това ръководство, не покриват всички възможни условия и ситуации, които могат да възникнат.

Предупреждения за заточващите дискове

- ◊ Не използвайте заточващ диск, ако има повреди, пукнатини или ожулвания. Можете да проверите дали има невидими пукнатини, като го окачите до централния отвор и го потупвате с неметален предмет (например дръжка на отвертка). Ако дискът е в добро състояние, звукът ще бъде метален. Приглушен звук показва пукнатина или извиване.
- ◊ Използвайте само заточващи дискове, които са подходящи за вал с диаметър 23 мм. Не се опитвайте да променяте вътрешния диаметър на диска.
- ◊ Не затягайте прекалено много гайката. Правете го само с ръце. Прекомерното затягане може да доведе до счупване или разпадане на диска.
- ◊ Никога не използвайте заточващата машина без корпуса на инсталирания заточващ диск.
- ◊ Винаги проверявайте диска, като го пуснете в действие минута преди да се свърже с веригата.
- ◊ Стойте далеч от диска, когато се върти и се уверете, че никой не е близо до линията на въртене на диска.
- ◊ Ако дискът вибрира, незабавно изключете устройството и проверете дали е монтиран сигурно и че не е повреден.
- ◊ Никога не се опитвайте да спирате диска с ръце, дори ако носите защитни ръкавици. Дискът може да пререже ръцете през ръкавици, което да причини сериозни наранявания.
- ◊ Никога не работете с устройството без поставен капак на заточващия диск.
- ◊ Скоростта на заточващия диск трябва да съответства или да надвишава изчислената стойност на оборотите на машината в минута.

ВНИМАНИЕ!

Това оборудване е предназначено за заточване на вериги от бензо- и електрически триони.

Не се опитвайте да заточвате други предмети.

ПОДГОТОВКА НА УСТРОЙСТВО ЗА РАБОТА

1. Фиксирайте машината върху работната повърхност с два винта M8, минаващи през двата отвора на основата, рис. 1. Отворът на винта е 1/4 ". Винтовете не са включени в комплекта.
2. Поставете леглото върху основата, върху която след това е монтирана шайбата. След това завъртете гайката M8, за да изберете желания ъгъл и затегнете. Уверете се, че оборудването е стабилно и сигурно фиксирано, рис. 2.
3. Закрепете веригата в средата на носещата плоча, резачката трябва да е в посока на заточващия диск, а ключалката на веригата за закрепване на детайла трябва да е срещу гърба на веригата, рис. 3.
4. Регулирайте винта M6, така че заточващия диск да може да остри веригата. Затегнете гайката M6 през въртящия се винт M6, рис. 4.
5. Завъртете винта M6 и се уверете, че скобата заключва веригата достатъчно здраво. Докато регулирате веригата, разхлабете винта M6, рис. 5.
6. Регулирайте винта M6, за да определите колко дълбоко трябва да заточвате. Когато се достигне тази дълбочина, затегнете гайката M6, като завъртите винта M6, рис. 6.
7. Повдигнете капака на двигателя и се уверете, че заточващия диск и веригата са разединени. Пуснете машината да работи. Ако тя функционира правилно, бавно спуснете заточващия

диск и започнете работа, рис. 7. Внимание! Внимавайте, по време на работа могат да се появят искри.

8. Обрежете назъбванията след завършване на точенето, рис. 8. Внимание! Не забравяйте да изключите машината и да я отсъедините от мрежата, за да правите настройки. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали тя е сглобена и закрепена правилно.

CZ|ČESKÝ
OSTŘIČKA ŘETĚZŮ SK950, SK1050 MANUÁL

Technické specifikace

Model	SK950	SK1050
Výkon (W)	65 W S2: 10 min	85W S2: 20 min
Napětí (V)	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50
Otáčky volnoběhu (min $^{-1}$)	7100	5500
Průměr trnu (mm)	23	23
Rozměry kotouče (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Hladina akustického tlaku (dB(A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Třída ochrany	II	II
Kategorie ochrany	IP20	IP20
Hmotnost (kg)	1,6	2,4

Popis (Výkres 1.1)

1. Brusný kotouč
2. Ochranný kryt
3. Základna
4. Tělo
5. Rukojeť
6. Základna
7. Zarážka řetězu

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Při nákupu elektrické ostřičky (dále jen „stroj") požadujte kontrolu její provozuschopnosti při volnoběžných otáčkách a požadujte kontrolu úplnosti balení.

Zkontrolujte, zda nedošlo k mechanickému poškození výrobku. Před zapnutím stroje si pozorně si přečtěte tento návod. Přečtěte si bezpečnostní požadavky a pokyny pro používání stroje.

OBECNÉ INFORMACE

Stroj na ostření řetězu je určen k ostření hoblovacích článků (nožů) pilového řetězu v domácím prostředí. Úhel ostření v rovině je ± 30° od směru pohybu řetězu.

Stroj je navržen pro provoz v mírném podnebí při teplotě vzduchu od +35 °C do -15 °C.

Jako pracovní nástroj se používají brusné kotouče s pracovní rychlostí otáčení minimálně 5500 ot./min. a jmenovitým průměrem 100/108 mm.

Tento návod obsahuje základní informace a požadavky nezbytné pro správnou funkci stroje.

Tento návod budete potřebovat z důvodu bezpečnostních varování a upozornění, montážních pokynů, provozních postupů a postupů údržby, seznamu dílů a schématu. Návod uschovejte na bezpečném a suchém místě pro budoucí použití.

Bezpečnostní varování a bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ: Při používání nářadí byste měli vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko zranění osob a poškození zařízení.

Před použitím tohoto nářadí si přečtěte všechny pokyny!

1. Na pracovišti udržujte pořádek. Nepořádek v okolí může způsobit zranění.
2. Sledujte stav pracoviště. Nepoužívejte stroje ani elektrické nářadí ve vlhkých nebo mokrých místech. Nevystavujte je dešti. Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený. Nepoužívejte elektrické nářadí v přítomnosti hořlavých plynů nebo kapalin.
3. Uchovávejte mimo dosah dětí. Do pracovního prostoru nesmí vstupovat děti, nedovolte jim manipulovat se stroji, nástroji ani prodlužovacími kabely.
4. Zařízení, které nepoužíváte, uskladněte. Pokud nářadí nepoužíváte, musí být uskladněno na suchém místě, aby se zabránilo korozi. Vždy nářadí uzamkněte a uchovávejte mimo dosah dětí.
5. Pro práci používejte správné nářadí. Nepokoušejte se o to, aby malé nářadí nebo nástavec vykonával práci většího průmyslového stroje. Existují určité aplikace, pro které bylo toto nářadí navrženo. Práci provedete lépe a bezpečněji, pokud budete nářadí používat při rychlosti, pro kterou bylo určeno. Toto nářadí neupravujte a nepoužívejte je k účelům, pro které nebylo určeno.
6. Správně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky, protože by se mohly zachytit v pohyblivých částech. Při práci se doporučuje ochranný, elektricky nevodivý oděv a neklouzavá obuv. Na dlouhé vlasy používejte pokrývku vlasů.
7. Používejte ochranu očí a sluchu. Vždy používejte ochranné brýle proti nárazu schválené podle normy ANSI. Pokud dochází k tvorbě kovových pilin nebo dřevěných třísek, používejte celoobličejový štít.
8. Příliš se nenatahujte. Po celou dobu udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Nesahejte do strojů, které jsou v chodu.
9. Nářadí pečlivě udržujte. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte nářadí ostré a čisté. Řiďte se pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely nářadí, a pokud jsou poškozené, nechte je opravit autorizovaným technikem. Rukojeti musí být vždy čisté, suché a bez oleje a mastnoty.
10. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Pokud stroj nepoužíváte a před připojením k elektrické síti přepněte vypínač do polohy „OFF" (vypnuto).
11. Buďte pozorní. Sledujte, co děláte, používejte zdravý rozum. Nepracujte s nářadím, pokud jste unavení.
12. Zkontrolujte poškozené části. Před použitím jakéhokoli nářadí musí být pečlivě zkontrolovány všechny části, které se jeví jako poškozené, aby bylo zajištěno, že nářadí bude fungovat správně a v souladu se svým určením. Zkontrolujte zarovnání a spojení pohyblivých částí, případné rozbité části nebo montážní součásti a veškeré další podmínky, které mohou ovlivnit správnou funkci. Jakákoli poškozená část musí být řádně opravena nebo vyměněna kvalifikovaným technikem. Nepoužívejte nářadí, pokud se některý spínač nezapne a nevypne správně.
13. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, baterie a kryty chladniček.
14. Náhradní díly a příslušenství. Při údržbě používejte pouze originální náhradní díly. Použití jakýchkoli jiných dílů znamená ztrátu záruky. Používejte pouze příslušenství určené pro použití s tímto nářadím.
15. Nepoužívejte nářadí, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo léků. Přečtěte si varování na receptech, abyste zjistili, zda není při užívání léků narušen váš úsudek nebo reflexy. V případě pochybností nářadí nepoužívejte.
16. Používejte prodlužovací kabel správné velikosti a typu. Je-li zapotřebí prodlužovací kabel, musí být správné velikosti a typu, aby do nástroje přiváděl správný proud bez zahřívání. Jinak by se prodlužovací kabel mohl roztavit a vznítit, nebo by mohlo dojít k elektrickému poškození nářadí. Delší prodlužovací kabely vyžadují drát větší velikosti. Pokud používáte nářadí venku, použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.
17. Údržba. V zájmu vaší bezpečnosti by údržbu měl pravidelně provádět kvalifikovaný technik.
18. Nikdy nepoužívejte elektrickou ostřičku řetězových pil na hořlavé materiály.

POZNÁMKA

Výkon tohoto nářadí (je-li napájeno síťovým napětím) se může lišit v závislosti na změnách místního síťového napětí. Výkon nářadí může ovlivnit i použití prodlužovacího kabelu.

VAROVÁNÍ

Varování, upozornění a pokyny popsané v této příručce nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Obsluha musí pochopit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze do výrobku zabudovat, ale musí být zajištěny obsluhou nářadí.

Další bezpečnostní varování

Varování týkající se brusného kotouče

1. Brusný kotouč nepoužívejte, pokud je odštípnutý, prasklý nebo opotřebovaný. Jestli na kotouči nejsou praskliny, které nejsou pro lidské oko viditelné, můžete zkontrolovat tak, že je zavěsíte za střední otvor a klepnete do něj nekovovým předmětem (rukojeť šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, bude vydávat kovový zvuk. Tupý zvuk naznačuje prasknutí nebo zlomení.
2. Používejte pouze brusné kotouče, které pasují na daný trn (7/8"). Nepokoušejte se měnit ani upravovat montážní otvor na brusném kotouči, aby zapadl.
3. Horní tlakový ventil příliš neutahujte. Utahujte jej pouze rukou. Nadměrné utažení může způsobit zlomení nebo rozpad kola.
4. Nikdy nepoužívejte ostřičku řetězové pily bez nasazeného krytu brusného kotouče.
5. Před kontaktem s řetězem vždy otestujte brusný kotouč tak, že jej necháte běžet po dobu minuty.
6. Když se kotouč točí, udržujte si od něj odstup a ujistěte se, že nikdo nestojí blízko, v linii trajektorie otáčení kotouče.
7. Pokud brusný kotouč vibruje, okamžitě stroj vypněte a zkontrolujte, zda je bezpečně namontován a zda není poškozen.
8. Nikdy se nepokoušejte zastavit brusný kotouč rukama, i když máte ochranné rukavice. Kotouč rukavice a vaši ruku prořízne a způsobí vážné zranění.
9. Nikdy nepoužívejte nářadí bez nasazeného krytu brusného kotouče.
10. Uvedené otáčky náhradního brusného kotouče musí splňovat nebo překračovat jmenovité otáčky nářadí.

VAROVÁNÍ!

Tento stroj je určen k ostření řetězů řetězových pil. Nepokoušejte se brousit žádné jiné nástroje a nepokoušejte se brousit žádné jiné předměty.

MONTÁŽ

1. Ostřičku upevněte na pracovní stůl dvěma šrouby M8, které přesahují dva pevné otvory na kostře. Otvor pro šrouby -. Šrouby 1/4"nejsou součástí dodávky.
2. Na kostru umístěte pevnou základnu a poté do ní vložte podložku. Poté maticí M8 otočte tak, aby odpovídala požadovanému úhlu, a utáhněte ji. Ujistěte se, že je instalace stabilní a spolehlivá.
3. Upněte řetěz doprostřed dvou svorek, zajistěte ostří směrem k brusnému kotouči. A špičku trnu proti zadní straně řetězu.
4. Upravte šroub M6 tak, aby mohl brusný mohl ostřit ostří řetězu. A matici M6 utáhněte otáčením šroubu M6
5. Otáčejte šroubem M6, zajistěte, aby svorka upnula řetěz dostatečně pevně. Při nastavování řetězu uvolněte šroub M6.
6. Seřiďte šroub M6, abyste určili, jak hluboko musíte brousit. Po dosažení hloubky utáhněte matici M6 otáčením šroubu M6.
7. Zvedněte hlavu motoru a zajistěte, aby byla mezi brusným kotoučem a řetězem zcela uvolněna. Zapněte stroj. Jakmile bude práce stroje normální, pomalu snižujte brusný kotouč a začněte brousit. Varování! Při provozu buďte opatrní a chraňte se před jiskřením.
8. Po dokončení ostření začistěte otřepy. Naostřete další ostří, opakujte postup podle OBRÁZKU 5. 7.8.

VAROVÁNÍ!

- ◊ Pokud provádíte jakékoli úpravy, ostřičku nezapomeňte vypnout a odpojit ji.
- ◊ Před zapnutím ostřičky se vždy ujistěte, že je instalace sestavy spolehlivá.

ÚDRŽBA

1. Ostřičku udržujte čistou a bez prachu, kovových hoblin a nečistot.
2. Před každým použitím zkontrolujte brusný kotouč, zda není poškozený. Brusný kotouč nepoužívejte, pokud je odštípnutý, prasklý nebo opotřebovaný. Jestli na kotouči nejsou praskliny, které nejsou pro lidské oko viditelné, můžete zkontrolovat tak, že je zavěsíte za střední otvor a klepnete do něj nekovovým předmětem (rukojeť šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, bude vydávat kovový zvuk. Tupý zvuk naznačuje prasknutí nebo zlomení.

Brusný kotouč vyměňte, když se brousí až na průměr 3 palce.

SK|SLOVENSKÝ
OSTRIČKY REŤAZÍ
SK950, SK1050
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	SK950	SK1050
Výkon (W)	65 W S2: 10 min	85W S2: 20 min
Napätie (V)	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50
Počet voľnobežných otáčok (min $^{-1}$)	7100	5500
Priemer hriadeľa (mm)	23	23
Rozmery disku (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Hladina akustického tlaku (dB(A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Trieda ochrany	II	II
Kategória ochrany	IP20	IP20
Hmotnosť (kg)	1,6	2,4

Popis zariadenia (Kreslenie 1.1)

1. Brúsny kotúč
2. Ochranný kryt
3. Základňa
4. Hlavná časť
5. Rukoväť
6. Podstavec
7. Doraz reťaze

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Pri kúpe elektrickej brúsky (ďalej len „brúska" alebo „stroj") požiadajte o kontrolu jej funkčnosti pri voľnobehu a kontrolu úplnosti balenia.

Skontrolujte, či výrobok nie je mechanicky poškodený. Pred zapnutím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Prečítajte si bezpečnostné požiadavky a pokyny na používanie stroja.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Brúska na pílové reťaze na ostrenie rezacích článkov (zubov) pílovej reťaze v domácom prostredí. Ostriaci uhol v rovine je ±30° vzhľadom na smer pohybu reťaze.

Stroj je navrhnutý na prevádzku v miernom podnebí pri teplote vzduchu od +35 °C to −15 °C.

Na ostrenie sa používajú brúsne kotúče s pracovnými otáčkami najmenej 5500 ot./min. a menovitým priemerom 100/108 mm.

Tento návod obsahuje základné informácie a požiadavky nevyhnutné pre správne fungovanie stroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY A OPATRENIA

VÝSTRAHA!

Pri používaní nástrojov vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia na zníženie rizika úrazu a poškodenia vybavenia.

Pre použitím tohto nástroja si prečítajte všetky pokyny!

1. Udržiavajte na pracovisku poriadok. Zapratané priestory vedú k úrazom.
2. Pozorujte podmienky na pracovisku. Nepoužívajte stroje ani elektrické nástroje vo vlhkom ani mokrom prostredí. Nevystavujte dažďu. Udržiavajte pracovisko dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické nástroje v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
3. Udržiavajte mimo dosahu detí. Na pracovisko nikdy nepúšťajte deti, nedovoľte im manipulovať so strojmi, nástrojmi či predlžovacími káblami.
4. Nepoužívané vybavenie odložte. Keď nástroje nepoužívate, uchovávajte ich na suchom mieste, aby nezhrdzaveli. Nástroje vždy

zamykajte a uchovávajte mimo dosahu detí.

5. Vyberte si ten správny nástroj na danú prácu. Nepokúšajte sa pomocou malých nástrojov alebo prídavných dielov nasilu vykonávať prácu pre väčšie priemyselné nástroje. Tento nástroj bol navrhnutý na určité účely. Bude pracovať lepšie a bezpečnejšie pri výkonovom rozsahu, na ktorý bol určený. Nemodifikujte tento nástroj a nepoužívajte ho na účely, na ktoré nie je určený.
6. Vhodne sa oblečte. Neobliekajte si voľné oblečenie a zložte si šperky; mohli by sa zachytiť do pohybujúcich sa súčastí. Pri práci sa odporúča mať na sebe ochranné, elektricky nevodivé oblečenie a protišmykovú obuv. Dlhé vlasy si zachyťte ochranou pokrývkou hlavy
7. Chráňte si oči a uši. Vždy noste ochranné okuliare schválené ANSI. Noste ochranný štít zakrývajúci celú tvár, ak sa pri práci odštepujú kovové piliny či drevené triesky.
8. Nenaťahujte sa, kam bezpečne nedosiahnete. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu. Nenaťahujte sa ponad bežiace stroje.
9. Nástroje starostlivo udržiavajte. Udržiavajte nástroje ostré a čisté, aby lepšie a bezpečnejšie fungovali. Dodržiavajte pokyny pri mazaní a výmene príslušenstva. Pravidelne kontrolujte napájacie káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému technikovi. Rukoväte sa musia za každých okolností udržiavať suché, čisté, bez stôp oleja a mastnoty.
10. Vyhnite sa náhodnému zapnutiu. Uistite sa, že vypínač nepoužívaného stroja a pri zapájaní je v polohe „off".
11. Dávajte si pozor. Dávajte pozor na to, čo robíte, riaďte sa zdravým úsudkom. Neobsluhujte žiadne nástroje, ak ste unavení.
12. Skontrolujte, či nejaké časti nie sú poškodené. Pred použitím každého nástroja pozorne skontrolujte každú časť, ktorá vykazuje známky poškodenia, aby ste zistili, či bude fungovať správne a vykonávať svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti správne zarovnané a či im nič neprekáža v pohybe, či nejaké časti nie sú zlomené, či sú správne nasadené a či sa nevyskytuje iný problém, ktorý by mohol mať vplyv na fungovanie. Každú poškodenú časť by mal riadne opraviť alebo vymeniť kvalifikovaný technik. Nepoužívajte nástroj, ak ktorýkoľvek vypínač nedá riadne zapnúť a vypnúť.
13. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom Vyhnite sa každému kontaktu častí tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničkové skrinky.
14. Náhradné diely a násady. Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití akýchkoľvek iných dielov záruka stráca platnosť. Používajte len príslušenstvo určené na použitie s týmto nástrojom.
15. Nepoužívajte nástroj pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Prečítajte si v informácii pre používateľa, či lieky ovplyvňujú váš úsudok alebo reflexy. Pri akýchkoľvek pochybnostiach nástroj nepoužívajte.
16. Vyberte si správnu dĺžku a druh predlžovacieho kábla. Ak potrebujete predlžovací kábel, musí mať vhodnú dĺžku a byť vhodného druhu, aby nástroj napájal správnym prúdom bez toho, aby sa zohrieval. Inak by sa predlžovací kábel mohol roztopiť a vznietiť, prípadne spôsobiť elektrické poškodenie nástroja. Dlhšie predlžovacie káble si vyžadujú väčšie drôty. Ak nástroj používate vo vonkajšom prostredí používajte predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí.
17. Údržba. Pre vašu bezpečnosť by mal údržbu pravidelne vykonávať kvalifikovaný technik.
18. Nikdy nepoužívajte elektrickú brúsku na pílové reťaze v blízkosti horľavých materiálov.

POZNÁMKA

Výkon tohto nástroja (ak je napájaný zo siete) sa môže rôzniť v závislosti od zmien napätia miestnej siete. Na výkon nástroja môže mať vplyv aj používanie predlžovacích káblov.

VÝSTRAHA!

Medzi výstrahy, varovania a pokyny v tomto návode na obsluhu nie je možné zahrnúť všetky možné podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Osoba obsluhujúca stroj musí chápať, že výrobok ako taký nie je schopný posúdiť situáciu, a preto sa obsluhujúca osoba pri jeho používaní musí riadiť vlastným zdravým úsudkom a zásadami opatrnosti.

Ďalšie bezpečnostné výstrahy:

Ako bezpečne používať brúsny kotúč:

Nepoužívajte naštrbený, prasknutý alebo opotrebovaný brúsny kotúč. Prítomnosť prasklín, ktoré nie sú viditeľné voľným okom, môžete skontrolovať, ak ho zavesíte za stredový otvor a poklepete ho nekovovým predmetom (napr. rukoväťou skrutkovača). Ak je v dobrom stave, vydá kovový zvuk. Tupý zvuk naznačuje, že kotúč je prasknutý alebo zlomený.

1. Používajte len brúsny kotúč, ktorý zapadá na hriadeľ (7/8").

Nepokúšajte sa zmeniť ani upraviť otvor brúsneho kotúča, aby zapadol.

2. Nezaťahujte horný tlakový ventil príliš natesno. Zatiahnite ho len ručne. Príliš zatiahnutie môže spôsobiť, že sa kotúč zlomí alebo rozpadne.
3. Brúsku na pílové reťaze nikdy nepoužívajte bez krytu brúsneho kotúča.
4. Brúsny kotúč vždy otestujte tak, že ho necháte pred kontaktom s reťazou minútu bežať.
5. Keď sa kotúč otáča, držte sa od neho ďalej a uistite sa, že v blízkosti nikto nestojí v línii trajektórie otáčania kotúča.
6. Pokiaľ brúsny kotúč vibruje, okamžite vypnite stroj a skontrolujte, či je bezpečne nasadený a či nie je poškodený.
7. Nikdy sa nepokúšajte zastaviť brúsny kotúč rukami, ani keď máte na sebe ochranné rukavice. Kotúč vám prereže rukavice aj ruku a spôsobí vážne zranenie.
8. Nástroj reťaze nikdy nepoužívajte bez krytu brúsneho kotúča.
9. Uvedené otáčky náhradného brúsneho kotúča musia zodpovedať počtu ot./min nástroja alebo ho prekračovať.

VÝSTRAHA!

Tento stroj je určený na ostrenie pílových reťazí. Nepokúšajte sa ostriť žiadne iné nástroje ani brúsiť žiadne iné predmety.

MONTÁŽ

1. Upevnite brúsku na pracovnú dosku dvoma skutkami M8, ktoré presahujú dve vyvŕtané diery na ráme. Diera pre skrutky – 0,6 cm skrutky nie sú zahrnuté.
2. Položte na rám pevnú základňu, na ktorú sa potom nasadí podložka. Potom pootočte maticu M8, aby zodpovedala uhlu, ktorý potrebujete, a utiahnite ju. Uistite sa, že stroj je namontovaný stabilne a spoľahlivo.
3. Pripnite reťaz medzi dva úchyty, uistite sa, že čepeľ zuba smeruje k brúsnemu kotúču a špička hriadeľa k zadnej časti reťaze.
4. Nastavte skrutku M6, aby brúsny kotúč mohol brúsiť zuby reťaze. Utiahnite maticu M6 otočením skrutky M6.
5. Otáčajte skrutku M6, uistite sa, že je reťaz uchytená svorkou dosť pevne. Pri nastavovaní reťaze uvoľnite skrutku M6.
6. Pomocou skrutky M6 nastavte, ako hlboko potrebujete brúsiť. Keď sa dosiahne daná hĺbka, utiahnite maticu M6 otočením skrutky M6.
7. Zdvihnite hlavu motora a uistite sa, že sa brúsny kotúč nedotýka reťaze. Zapnite stroj. Keď stroj začne pracovať normálne, pomaly potiahnite brúsny kotúč nadol a začnite brúsiť. Výstraha! Pri práci dávajte pozor na iskry.
8. Po naostrení obrúste ostrapkané okraje.

Naostrite ďalší zub – opakujte postup na obrázkoch 5, 7, 8.

VÝSTRAHA!

- ◊ Nezabudnite pri každom nastavovaní brúsku vypnúť a odpojiť.
- ◊ Pred zapnutím brúsky sa vždy uistite, že je správne namontovaná.

ÚDRŽBA

- ◊ Brúsku udržiavajte čistú, bez prachu, kovových úlomkov a špiny.
- ◊ Pred každým použitím skontrolujte, či brúsny kotúč nie je poškodený. Nepoužívajte naštrbený, prasknutý alebo opotrebovaný brúsny kotúč. Prítomnosť prasklín, ktoré nie sú viditeľné voľným okom, môžete skontrolovať, ak ho zavesíte za stredový otvor a poklepete ho nekovovým predmetom (rukoväťou skrutkovača). Ak je v dobrom stave, vydá kovový zvuk. Tupý zvuk naznačuje, že kotúč je prasknutý alebo zlomený.
- ◊ Keď sa brúsny kotúč obrúsi na priemer 7,6 cm, vymeňte ho.

PL|POLSKI
OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHÓW
SK950, SK1050
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	SK950	SK1050
Moc (W)	65 W S2: 10 min	85W S2: 20 min
Napięcie (V)	220-240	220-240
Częstotliwość (Hz)	50	50
Prędkość obrotowa (min $^{-1}$)	7100	5500
Średnica wału (mm)	23	23
Rozmiar dysku (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Klasa ochrony	II	II
Kategoria ochrony	IP20	IP20
Waga (kg)	1,6	2,4

Opis (Obrazek 1.1)*

1. Tarcza szlifierska
2. Osłona ochranna
3. Podstawa
4. Pokrywa
5. Uchwyt
6. Korpus
7. Błokada łańcucha

DROGI KONSUMENCIE!

Kupując elektryczną ostrzałkę do łańcuchów (zwaną dalej „maszyną"), należy sprawdzić jej działanie na biegu jałowym oraz zażądać sprawdzenia zgodności z kompletnością.

Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony mechanicznie. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed włączeniem urządzenia. Przeczytaj wymagania bezpieczeństwa i instrukcję obsługi maszyny.

INFORMACJE OGÓLNE

Ostrza;ka do łańcuchów przeznaczona jest do ostrzenia ogniw strugarskich (zębów, ostrzy) piły łańcuchowej w warunkach domowych. Wartość kąta ostrzenia w planie wynosi ±30° od kierunku ruchu łańcucha.

Maszyna jest przeznaczona do pracy w regionach o klimacie umiarkowanym przy temperaturach powietrza od plus 35°C do minus 15°C.

Jako narzędzie robocze stosuje się ściernice o prędkości roboczej co najmniej 5500 obr./min i średnicy nominalnej 100/108 mm.

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje i wymagania niezbędne do prawidłowej pracy maszyny, których przestrzeganie zależy od niezawodnej pracy produktu.

BEZPIECZEŃSTWO I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Uwaga! Podczas obsługi maszyn należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności,

aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu.

Przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem sprzętu.

1. Utrzymuj porządek i czystość w swoim miejscu pracy. Zaśmiecanie obszaru roboczego prowadzi do obrażeń ciała.
2. Przestrzegaj warunków pracy w miejscu pracy. Nie używaj maszyn w miejscach o dużej wilgotności.
3. Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu. Nie używaj maszyn w obszarze, w którym występują wybuchowe gazy lub ciecze. Upewnij się, że miejsce pracy jest odpowiednio oświetlone. Nie pozwalaj osobom obcym (zwłaszcza dzieciom) dotykać urządzenia i przedłużacza.
4. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj je w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Nie próbuj zmuszać tych maszyn do wykonywania pracy przeznaczonej dla większej maszyny. Istnieją pewne rodzaje zadań, do których są przeznaczone. Maszyna wykona pracę lepiej iz większym bezpieczeństwem w przypadku, do którego została zaprojektowana. Nie modyfikuj tego mechanizmu ani nie używaj go do celów, do których nie został przeznaczony.
6. Podczas pracy nie należy nosić szerokiej, luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części sprzętu i spowodować poważne obrażenia. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic i antypoślizgowych butów. Długie włosy najlepiej chronić specjalnym nakryciem głowy.
7. Stosuj ochrony oczu i uszu. Zawsze noś okulary ochronne. Podczas wykonywania prac powodujących powstawanie pyłu zaleca się również noszenie maski na twarz, która chroni przed kurzem i brudem.
8. Pracuj ostrożnie. Zawsze zachowuj odpowiednią postawę i nie stawaj ani nie sięgaj ponad pracujące maszyny. Podczas pracy zawsze upewnij się, że stoisz na twardym, równym podłożu i nie ryzykujesz utraty równowagi.
9. Aby zapewnić jakość i niezawodność maszyny, postępuj zgodnie z instrukcjami konserwacji. Utrzymuj powierzchnię sprzętu suchą i czystą, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany części urządzenia. Regularnie sprawdzaj stan przewodów zasilających i przedłużaczy i w razie potrzeby zlecaj ich wymianę specjalistycznym warsztatom.
10. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że kiedy nie używasz urządzenia i tuż przed jego włączeniem, przełącznik znajduje się w pozycji WYŁ/OFF.
11. Skoncentruj się. Nie obsługuj sprzętu, jeśli jesteś zmęczony.
12. Monitoruj stan techniczny urządzeń elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wszystkie części są sprawne i mogą wykonywać wszystkie niezbędne funkcje. Każda uszkodzona część musi zostać natychmiast wymieniona przez wyspecjalizowany warsztat serwisowy. Nie próbuj obsługiwać urządzenia z uszkodzonym wyłącznikiem zasilania.
13. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami rur, akumulatorów oraz domowych maszyn i urządzeń elektrycznych, aby uniknąć porażenia prądem.
14. Do konserwacji używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części spowoduje utratę gwarancji.
15. Używaj przedłużacza odpowiedniego rozmiaru i typu. Jeśli wymagany jest przedłużacz, musi on mieć odpowiedni rozmiar i odpowiedni typ do dostarczania prądu. W przeciwnym razie przedłużacz może się stopić i zapalić lub spowodować elektryczne uszkodzenie urządzenia. Dłuższe przedłużacze wymagają większego rozmiaru przewodu. Jeśli używasz urządzenia na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.
16. Naprawy maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników w wyspecjalizowanych warsztatach, w przeciwnym razie maszyna może stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

⚠ UWAGA!

Wydajność tego sprzętu (gdy jest zasilany napięciem sieciowym) może się różnić ze względu na wahania lokalnego napięcia zasilania. Korzystanie z przedłużacza może również wpływać na wydajność urządzenia.

⚠ UWAGA!

Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić.

Ostrzeżenia dotyczące tarczy szlifierskiej

- ◊ Nie używaj tarczy szlifierskiej, jeśli jest wyszczerbiona, pęknięta lub zużyta. Możesz sprawdzić, czy ma niewidoczne pęknięcia, zawieszając je na środkowym otworze i stukając niemetalowym przedmiotem (na przykład rękojeścią śrubokręta). Jeśli płyta jest w dobrym stanie, dźwięk będzie metaliczny. Tępy dźwięk wskazuje na pęknięcie lub złamanie.
- ◊ Stosować wyłącznie ściernice odpowiednie dla wałka o średnicy 23 mm. Nie próbuj zmieniać ani modyfikować wewnętrznej średnicy tarczy.
- ◊ Nie dokręcaj nakrętki zbyt mocno. Przykręć jej tylko rękami. Zbyt mocne dokręcenie może spowodować pęknięcie lub rozpad dysku.
- ◊ Nigdy nie używaj szlifierki bez zamontowanej osłony tarczy szlifierskiej.

- ◊ Zawsze sprawdzaj tarczę szlifierską uruchamiając ją na minutę przed zetknięciem z łańcuchem.
- ◊ Trzymaj się z dala od obracającego się dysku i upewnij się, że nikt nie znajduje się w pobliżu na linii toru obracania się dysku.
- ◊ Jeśli tarcza szlifierska wibruje, natychmiast wyłącz urządzenie i sprawdź, czy jest ona bezpiecznai nieuszkodzona.
- ◊ Nigdy nie próbuj zatrzymywać ściernicy rękami, nawet jeśli masz na sobie rękawice ochronne. Dysk może przeciąć ręce przez rękawice, powodując poważne obrażenia.
- ◊ Nigdy nie używaj maszyny bez zamontowanej osłony tarczy szlifierskiej.
- ◊ Prędkość tarczy szlifierskiej musi odpowiadać lub przekraczać obliczone obroty maszyny.

UWAGA!

Sprzęt ten przeznaczony jest do ostrzenia łańcuchów pił spalinowych i elektrycznych.

Nie próbuj ostrzyć ani szlifować innych przedmiotów.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY OBRAZEK 1-8

1. Przymocuj maszynę do powierzchni roboczej dwoma śrubami M8 przez dwa otwory w podstawie, rys.1.
   Otwór na śrubę ma 1/4 cala. Śruby nie są dołączone.
2. Ustaw korpus na podstawie, na której następnie zamontowana będzie podkładka. Następnie obróć nakrętkę M8, aby wybrać żądany kąt i dokręć. Upewnij się, że sprzęt jest stabilny i bezpiecznie zamocowany, rys. 2.
3. Łańcuch zamocować na środku płytki uchwytu, nóż powinien być skierowany w stronę tarczy szlifierskiej, a zacisk łańcucha do mocowania przedmiotu obrabianego powinien znajdować się naprzeciwko tylnej części łańcucha, rys. 3.
4. Wyreguluj śrubę M6 tak, aby ściernica mogła naostrzyć łańcuch. Dokręcić nakrętkę M6 przez śrubę obrotową M6, rys. 4.
5. Przekręć śrubę M6 i upewnij się, że zacisk wystarczająco mocno trzyma łańcuch. Podczas regulacji łańcucha poluzuj śrubę M6, rys.5.
6. Wyreguluj śrubę M6, aby określić głębokość ostrzenia. Po osiągnięciu tej głębokości dokręcić nakrętkę M6 obracając śrubę M6, rys. 6.
7. Podnieś pokrywę silnika i upewnij się, że ściernica i łańcuch są odłączone. Uruchom narzędzie. Jeżeli narzędzie działa prawidłowo, powoli opuścić ściernicę i przystąpić do ostrzenia, rys. 7.

UWAGA!

Zachowaj ostrożność, podczas pracy mogą pojawić się iskry.

8. Po ostrzeniu przyciąć nacięcia, rys. 8.

UWAGA!

Pamiętaj, aby wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania, aby dokonać jakichkolwiek regulacji.

Przed włączeniem maszyny należy zawsze sprawdzić, czy jest ona prawidłowo zmontowana i zabezpieczona.

SERWIS

- ◊ Przed serwisowaniem maszyny odłącz ją od sieci. Nigdy nie używaj wody ani rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia. Maszynę czyścić wyłącznie szczotką i ściereczką.
- ◊ Ostrzałkę należy utrzymywać w czystości, bez kurzu, cząstek metalu i innych zanieczyszczeń.
- ◊ Przed każdym użyciem sprawdź ściernicę, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona. Nie używaj tarczy szlifierskiej, jeśli jest wyszczerbiona lub pęknięta.
- ◊ Wymień tarczę ostrzenia, jeśli ona ostrzy łańcuch w krokach co 3 cale.

HU|MAGYAR
LÁNCÉLEZŐ GÉP
SK950, SK1050
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	SK950	SK1050
Teljesítmény (W)	65 W S2: 10 min	85W S2: 20 min
Feszültség (V)	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50
Forgási sebesség (perc $^{-1}$)	7100	5500
Tengely átmérője (mm)	23	23
Korong mérete (mm)	100x23x3,2	108x23x3,2
Hangnyomásszint (dB (A))	Lpa=76; k=3	Lpa=76; k=3
Hangteljesítmény szint (dB (A))	Lwa=86; k=3	Lwa=88; k=3
Érintésvédelmi osztály	II	II
Védelmi szint	IP20	IP20
Súly (kg)	1,6	2,4

Az alkatrészek leírása (Kép 1.1)*

1. Élezőkorong
2. Védőburkolat
3. Alap
4. Gépház
5. Fogantyú
6. Keret
7. Láncstopper

TISZTELT FELHASZNÁLÓ!

Elektromos láncélező gép (a továbbiakban: gép) vásárlásakor követelje az üresjárati üzemképességének ellenőrzését, és a szállítási készlet teljességnek való megfelelésének ellenőrzését.

Ellenőrizze, nincsenek-e a termék mechanikai sérülései. A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Olvassa el a biztonsági követelményeket és a gép üzemeltetésére vonatkozó utasításokat.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A láncélező gép a fűrészlánc gyaluszemeinek (vágók) élezésére szolgál háztartási körülmények között. Az élezési szög ±30° a lánc mozgásának irányától.

A gépet mérsékelt éghajlatú területeken, +35 °C és -15 °C közötti környezeti hőmérsékleten történő működésre tervezték.

Munkaszerszámként legalább 5500 ford./perc üzemi fordulatszámú és 100/108 mm névleges átmérőjű élezőkorongok használhatók.

Ez a használati útmutató tartalmazza a gép megfelelő üzemeltetésére vonatkozó alapvető információkat és követelményeket, amelyek betartásától a termék megbízható működése függ.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Figyelem! A gépek használata során be kell tartani az alapvető óvintézkedéseket a személyi sérülések és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében.

A berendezés használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat.

1. Tartsa rendben és tisztán a munkahelyét. A rendetlen munkaterület személyi sérülésekhez vezet.
2. Tartsa be a munka feltételeit a munkaterületen. Ne használja a gépeket magas páratartalmú helyeken. Ne tegye ki a készüléket esőnek. Ne használja a gépeket olyan helyen, ahol robbanásveszélyes gázok vagy folyadékok vannak jelen. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
3. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek (különösen gyerekek) hozzáérjenek a géphez és a hosszabbító kábelhez.
4. Ha hosszabb ideig nem használja a gépet, tárolja száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
5. Ne próbáljon meg olyan munkát végeztetni ezekkel a gépekkel, amely egy nagyobb gépre való. Vannak bizonyos típusú

feladatok, amelyekre ezek a gépek készültek. A gép jobban és biztonságosabban végzi azt a munkát, amelyre tervezték. Ne módosítsa ezt a gépet, és ne használja olyan célokra, amelyekre nem tervezték.

6. Munka során ne viseljen túl bő ruhát vagy ékszereket, mert beakadhatnak a berendezés mozgó részeibe, ami súlyos sérüléshez vezethet. A szabadban végzett munka során gumikesztyű és csúszásmentes cipő használata javasolt. A legjobb, ha a hosszú hajat speciális fejfedővel védi.
7. Használjon szem- és fülvédőt. Mindig viseljen ütésgátló védőszemüveget. A por és szennyeződések ellen védő maszkot is ajánlatos viselni, ha por keletkezésével járó munkát végez.
8. Dolgozzon óvatosan. Mindig tartsa meg a helyes lábtartást, ne lépjen át és ne nyújtsa a kezét a működő munkagépeken át. Munka közben mindig ügyeljen arra, hogy szilárd, vízszintes felületen álljon, és ne kockáztassa az egyensúlyának elvesztését.
9. A gép jó minőségű és biztonságos működése érdekében kövesse a karbantartási utasításokat. Tartsa a berendezés felületét szárazon és tisztán a jobb és biztonságosabb működés érdekében. Kövesse a berendezés alkatrészeinek kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelek és a hosszabbítók állapotát, és szükség esetén cseréltesse ki őket az arra szakosított műhelyben.
10. Kerülje el a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy amikor nem használja a gépet, és közvetlenül a bekapcsolás előtt a kapcsoló KI állásban legyen.
11. Legyen koncentrált. Ne használja a berendezést, ha fáradt.
12. Tartsa szemmel az elektromos berendezés egységeinek műszaki állapotát. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész működőképes, és minden szükséges funkciót képes ellátni. Minden sérült alkatrészt azonnal ki kell cserélni egy arra szakosított szakszervizben. Ne próbálja meg hibás hálózati kapcsolóval működtetni a berendezést.
13. Az áramütés elkerülése érdekében kerülje a test érintkezését a csövek, fűtőtestek és háztartási elektromos gépek és készülékek földelt felületeivel.
14. A karbantartás során csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Bármely más alkatrész használata érvényteleníti a jótállást.
15. Használjon megfelelő méretű és típusú hosszabbítót. Ha hosszabbítóra van szükség, annak megfelelő keresztmetszetűnek és az áramellátáshoz megfelelő típusúnak kell lennie. Ellenkező esetben a hosszabbító kábel megolvadhat és meggyulladhat, vagy elektromos károkat okozhat a gépben. A hosszabb hosszabbító kábelek nagyobb vezetékméretet igényelnek. Ha a gépet a szabadban használja, használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót.
16. A gép javítását csak szakképzett szakemberek végezhetik az arra szakosított műhelyben, ellenkező esetben a gép komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra.

MEGJEGYZÉS!

Ennek a berendezésnek a teljesítménye (ha hálózati feszültségről működik) a helyi hálózati feszültség változásaitól függően változhat. A hosszabbító kábel használata szintén befolyásolhatja a gép teljesítményét.

Figyelem! Az ebben a használati útmutatóban szereplő figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedik le az összes lehetséges körülményt és helyzetet, amely előfordulhat.

Az élezőkorongokra vonatkozó figyelmeztetések

- Ne használja az élezőkorongot, ha az letört, repedt vagy kopott. Ellenőrizheti, hogy vannak-e emberi szem számára láthatatlan repedések a korongon, ha felakasztja a központi furatánál fogva, és megkopogtatja egy nem fémből készült tárggyal (például csavarhúzó nyelével). Ha jó állapotban van, fémes hangot ad. A tompa hang repedést vagy törést jelez.
- Csak olyan élezőkorongot használjon, amely megfelel a 23 mm-es átmérőjű tengelynek. Ne próbálja megváltoztatni vagy módosítani a korong belső átmérőjét.
- Ne húzza túl az anyát. Csak kézzel húzza meg. A túlfeszítés a korong töréséhez vagy széteséséhez vezethet.
-
- Soha ne használja az élezőgépet az élezőkorong védőburkolata nélkül.
- Mindig ellenőrizze az élezőkorongot egy percig tartó futással, mielőtt a lánccal érintkezne.
- Tartózkodjon távol a korongtól, miközben az forog, és győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a korong forgási útvonalának vonalában.
- Ha az élezőkorong rezeg, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy biztonságosan van-e rögzítve és nem sérült-e.
- Soha ne próbálja kézzel megállítani az élezőkorongot, még akkor sem, ha védőkesztyűt visel. A korong kesztyűn keresztül megvághatja a kezét, ami súlyos sérülést okozhat.
- Soha ne működtesse a gépet az élezőkorong felszerelt védőburkolata nélkül.
- Az élezőkorong sebességének meg kell egyeznie a gép számított percenkénti fordulatszámával, vagy meg kell haladnia azt.

FIGYELEM!

Ezt a berendezést benzines és elektromos fűrészek láncainak élezésére tervezték.

Ne próbálkozzon más tárgyak élezésével vagy csiszolásával.

A KÉSZÜLÉK A MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

1. 1. Rögzítse a gépet a munkafelülethez két M8-as csavarral az alapon lévő két furaton keresztül, 1. ábra.
   A csavarfurat 1/4". A csavarokat a szállítási készlet nem tartalmazza.
2. Helyezze a keretet az alapra, amelyre ezután az alátétet helyezi fel. Majd forgassa el az M8-as anyát a kívánt szög beállításához, és húzza meg. Győződjön meg arról, hogy a berendezés stabil és biztonságosan van rögzítve van, 2. ábra.
3. Rögzítse a láncot a tartólemez közepén úgy, hogy a vágóeszköz az élezőkorong felé mutasson, az élezendő munkadarab rögzítésére szolgáló láncrögzítő pedig a lánc hátuljához kerüljön, ábra. 3. ábra.
4. Állítsa be az M6-os csavart úgy, hogy az élezőkorong meg tudja élezni a láncot. Húzza meg az M6-os anyát az M6-os forgócsavaron keresztül, 4. ábra.
5. Forgassa el az M6-os csavart, és győződjön meg arról, hogy a rögzítőbilincs kellően szorosan rögzíti a láncot. A lánc beállítása közben lazítsa meg az M6-os csavart, 5. ábra.
6. Állítsa be az M6-os csavart, hogy meghatározza, milyen mélységre kell éleznie. Amikor elérte ezt a mélységet, húzza meg az M6-os anyát az M6-csavar elforgatásával, 6. ábra.
7. Emelje fel a motorfedelet, és ellenőrizze, hogy az élezőkorong és a lánc külön van-e választva. Indítsa el a szerszámot. Ha a szerszám megfelelően működik, lassan engedje le az élezőkorongot, és kezdje el az élezést, 7. ábra.
   Figyelem! Legyen óvatos, működés közben szikrák keletkezhetnek.
8. Az élezés után vágja le a sorját, 8. ábra.
   Figyelem! Bármely beállítások elvégzéséhez ne felejtse el kikapcsolni a gépet és leválasztani a hálózatról.
   A gép bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy megfelelően van-e összeszerelve és rögzítve.

KARBANTARTÁS

- A gép karbantartása előtt válassza le a készüléket a hálózatról. Soha ne használjon vizet vagy oldószereket a gép tisztításához. A gépet csak kefével és ronggyal tisztítsa.
- Tartsa az élezőgépet tisztán, portól, fémrészecskéktől és szennyeződésektől mentesen.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az élezőkorong nem sérült-e. Ne használja az élezőkorongot, ha az le van törve vagy repedve.
- Cserélje ki az élezőkorongot, ha az 3"-es lépésekben élezi a láncot.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric chain saw grinder

TM Procraft: SK950, SK1050

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ostřička řetězů

TM Procraft: SK950, SK1050

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ostričky reťazí

TM Procraft: SK950, SK1050

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Ostrzałka do łańcuchów

TM Procraft: SK950, SK1050

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за точене на вериги

TM Procraft: SK950, SK1050

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de ascuțit lanț

TM Procraft: SK950, SK1050

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Láncélező gép

TM Procraft: SK950, SK1050

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Машина заточная для цепей

TM Procraft: SK950, SK1050

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Машина заточувальна для ланцюгів

TM Procraft: SK950, SK1050

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 04.07.2022